



# LE TRAIT D'UNION CHARRON-DUCHARME

Bulletin publié par l'Association des Charron & Ducharme inc. - Volume 17 - N° 3, juin 2010

## Canonisation prochaine du Frère André

Jusqu'à la fin des années 1960, presque chaque famille du Québec comptait au moins une religieuse ou un religieux. La plupart d'entre eux/elles ont vécu dans l'obscurité, accomplissant modestement le rôle qui leur était dévolu par leur communauté. Certains ont cependant acquis une renommée qui dépasse nos frontières. C'est le cas d'Alfred Bessette, en religion Frère André, dont l'Église catholique reconnaîtra officiellement la sainteté le 17 octobre prochain, à Rome.

Cette renommée rejailit un peu sur notre famille, puisque le Frère André comptait Pierre Charron et Catherine Pillard au nombre de ses ancêtres. Notre article dans ce numéro explique les liens qui nous unissent à lui.



## Frère André soon to be canonized

Up to the end of the sixties, almost every family in Québec had at least a nun or a priest or brother among its members. Most of them lived in obscurity, as they modestly performed the role they were assigned to. However, some of them acquired a reputation that extends beyond our borders. Such is the case with Alfred Bessette, much better known as *Frère André*: the Catholic Church will officially recognize his saintliness on October 17, 2010, in Roma.

This reputation reflects a little on our family, as *Frère André* had Pierre Charron and Catherine Pillard among his ancestors. Our article in this issue shows the links that bind us to this new saint.



Éditorial .....	3
Editorial .....	5
Numéros antérieurs... ..	6
Past Issues... ..	6
Rapport annuel de la registraire-trésorière... 7	
‘We welcome you twice’ .....	8
«Double bienvenue!» .....	10
Correction .....	10
D’Alfred Bessette au frère André .....	11
La foire aux questions / Asking questions ... 13	
Familles Ducharme du Pontiac... ..	14
Les Charron de Meaux... ..	16
Jean-Baptiste, pionnier du Montana..... 17	
À la mémoire de nos disparus .....	18
Triple naissance! .....	18
Recensement / Census.....	19
Bienvenue parmi nous .....	19
Welcome among us.....	19
Attention!.....	20

**L**e *Trait d’Union* est publié trois par année, soit en février, juin et octobre. Il est distribué gratuitement aux membres, soit par courrier électronique sous forme de fichier PDF, soit par la poste. Les principales sociétés généalogiques en reçoivent gratuitement un exemplaire. Voir la dernière page pour les conditions d’adhésion à l’Association.

Nous invitons nos membres et les personnes intéressés aux familles Charron et Ducharme à utiliser les pages du *Trait d’Union* pour publier les résultats de leurs recherches sur ces familles. Les articles, photos, questions/réponses doivent être transmis, de préférence par courriel à Pierre Ducharme, au pierre.ducharme@gmail.com ou encore à la case postale de l’Association. Les textes sont la responsabilité de leurs auteurs, qui confirment de ce fait avoir obtenu la permission de publier les données qui y figurent. Les articles sont publiés dans la langue dans laquelle ils nous parviennent.

Case postale 78043, Succ. Aux 4 Coins  
Rosemère (Québec) J7A 4P2  
Tél. : (450) 661-1282

### Conseil d’administration

**Président et éditeur :** Pierre Ducharme – [pierre.ducharme@gmail.com](mailto:pierre.ducharme@gmail.com)

**Vice-président :** Jean-Édouard Charron - [jeane.charron@gmail.com](mailto:jeane.charron@gmail.com)

**Secrétaire :** Micheline Charron - [charmi3528@hotmail.com](mailto:charmi3528@hotmail.com)

**Trésorière et registraire :** Lise Lessard - [lise-lessard@videotron.ca](mailto:lise-lessard@videotron.ca)

**Archiviste-généalogiste :** Luc Charron - [charronl@videotron.ca](mailto:charronl@videotron.ca)

**Administrateur-webmestre :** Fernand Charron - [solcman@verizonmail.com](mailto:solcman@verizonmail.com)

**Administrateur :** Richard Charron - [rcharron\\_7@hotmail.com](mailto:rcharron_7@hotmail.com)

**Administrateur :** Robert Charron - [roblou2@gmail.com](mailto:roblou2@gmail.com)

**Administrateur :** Denis Charron - [denicharron@hotmail.fr](mailto:denicharron@hotmail.fr)

**Administrateur :** Claude Charron – [charronclaudio@hotmail.com](mailto:charronclaudio@hotmail.com)

**Administrateur :** Émile Ducharme –

**T**he *Trait d’Union* is published three times a year, in February, June and October. It is sent to all members free of charge, either by email as a PDF file, either on paper by regular mail. Main genealogical societies also received a free copy. See membership conditions on the last page.

We invite our members and all persons having an interest in Charron and Ducharme families to publish the results of their researchs, as well as pictures, question / answers, in the columns of the *Trait d’Union*. These must be sent, if possible by email to Pierre Ducharme at pierre.ducharme@gmail.com or else at our post office box. Texts are the responsibility of their authors, who confirm that they have the permission to publish the datas within these articles. Articles are published in the language they are written in.

Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Canada  
Bibliothèque nationale du Québec

# Éditorial : rapport annuel des activités de l'association

Par Pierre Ducharme (#19)

pierre.ducharme@gmail.com

La 17<sup>e</sup> année d'existence de notre association a été marquée par quelques réalisations importantes et aussi par des activités régulières, inhérentes à la vie d'un organisme comme le nôtre. Le présent rapport résume les unes et les autres, au bénéfice des membres n'ayant pu assister à l'assemblée générale annuelle de mai; les rapports de notre registraire-trésorière, qui suivent, complètent ce tableau qui représente fidèlement notre association.

## Activités du conseil d'administration

Les 11 administrateurs en poste à la suite des élections de mai 2009 ont tenu trois réunions durant l'année, soit l'assemblée générale de mai 2009 et deux réunions régulières, en octobre 2009 et janvier 2010. Nonobstant problèmes de santé ou voyages pour certains, le taux de participation à ces réunions a été de 75%, en hausse de 7% par rapport à l'année précédente. Les débats lors de ces rencontres ont été comme à l'habitude ouverts et animés, illustrant la camaraderie et l'unité qui caractérisent notre groupe.

## Origine de Catherine Pillard

Le dossier de l'origine de notre ancêtre Catherine Pillard, épouse du pionnier Pierre Charron, n'a pas évolué sensiblement durant l'année. Les dernières informations reçues à ce sujet confirmaient l'appartenance de celle-ci à l'haplogroupe A, qui n'est certes pas caractéristique des populations d'origine européenne, mais la relieraient néanmoins à des groupes de population originaires d'Asie centrale ou occidentale, et non d'Amérique du Nord. Le dossier reste donc ouvert à l'égard de cette origine, d'autant plus que notre généalogiste attitré, Jean-François Viel, a dû remettre à plus tard les recherches à La Rochelle pour lesquelles nous lui

avons confié un mandat de recherches en 2008. Il va sans dire que nous suivons ce dossier avec un grand intérêt.

## Activités sociales

La visite et la rencontre organisées pour le mois d'août 2009 à Ste-Thérèse-de-Blainville ont dû être annulées en dernière minute, d'une part à cause de la maladie de notre hôte, et d'autre part à cause du petit nombre d'inscriptions. Il est clair que notre association a de la difficulté à réunir ses membres, ou que ceux-ci ont peu d'intérêt pour les rencontres. Quelle que soit la cause, le résultat est le même. Les insuccès des dernières années ont rendu les administrateurs extrêmement réticents quant à la pertinence d'investir du temps dans l'organisation d'activités sociales.

## Publications

La principale réalisation à ce chapitre a été sans conteste la publication du volume « *Les Charron de Meaux et les familles alliées : actes et contrats des XV<sup>e</sup>, XVI<sup>e</sup>, et XVII<sup>e</sup> siècles* ». La première édition de ce volume paru en fin 2009 est déjà épuisée, et le conseil a conclu à la pertinence d'une réédition. Par ailleurs, notre secrétaire Micheline Charron a reçu en juin 2009 un des prix Percy-Foy décernés annuellement par la Société généalogique canadienne française (SGCF) pour son ouvrage « *Descendance de Jean Charron de 1711 à 2000* ». Nos félicitations à l'auteure pour cette récompense qui atteste la haute qualité de ses recherches, qu'elle poursuit toujours, infatigablement. Deux volumes restent à publier dans cette série de quatre sur la descendance de Pierre Charron et Catherine Pillard.

Comme à l'habitude, trois numéros du *Trait d'union* ont parus durant l'année, incluant le 50<sup>e</sup> numéro

(février 2010). Atteindre ce cap significatif est, une fois de plus, l'occasion de remercier tous nos collaborateurs réguliers ou occasionnels, depuis le premier numéro paru en octobre 1993 jusqu'à aujourd'hui, et d'inviter d'autres membres à les imiter. Sans les auteurs, et naturellement sans les lecteurs dont les commentaires nous encouragent à maintenir ce rythme de publication, point de *Trait d'union*.

### Rayonnement et relations externes

Comme les années précédentes, c'est notre collègue Robert Charron qui a représenté l'association à l'assemblée générale de la FFSQ, tenue le 24 avril 2010 à Québec. D'autre part, aucune recherche en France n'a été effectuée, comme il est dit plus haut. Notre programme de recherches n'est pas clos pour autant, et en conséquence nous remercions les membres et amis de l'association qui continuent à alimenter généreusement le Fonds Émile-Ducharme.

Les contacts amorcés au cours de l'année précédente avec M. Pierre Charon (aucun lien avec nos familles Charron), président de la *Société historique de Meaux*, en vue de l'établissement d'une plaque commémorative à Meaux, ville d'origine de notre ancêtre Pierre Charron, n'ont pas eu de suite au moment où ces lignes sont écrites. Il nous paraît toujours que l'année 2011 serait idéale pour une telle réalisation, puisqu'elle marquera le 350<sup>e</sup> du départ de Meaux de cet ancêtre. Compte tenu de la complexité des démarches qu'elle implique, le conseil est relativement peu optimiste quant au respect de cette date-cible.

### Conclusion

En résumé, une 17<sup>e</sup> année bien remplie, mais qui laisse encore beaucoup de projets à compléter. Dans ce contexte, la quasi stagnation du nombre de nos membres continue à nous inquiéter grandement. Le recrutement de nouveaux membres est essentiel au renouvellement des effectifs d'une association, mais surtout au renouvellement des idées.

Car les membres actuels du conseil prennent de l'âge, comme tout le monde. Ainsi, notre collègue Émile Ducharme, qui aura 90 ans le 1<sup>er</sup> septembre de cette année, nous a fait part de son intention de quitter ses fonctions au conseil. Pionnier de la recherche sur les familles Ducharme depuis au moins 60 ans, Émile Ducharme a été membre-fondateur de l'association et il a siégé au conseil d'administration depuis le tout début. Notre association et ses membres lui doivent beaucoup. Nous ne saurions mieux dire que « *merci, Émile, très sincèrement* ».

Qu'il me soit permis en terminant de remercier tous les autres membres du conseil qui, à divers titres, contribuent à la réalisation de nos objectifs, et en particulier Micheline Charron, notre secrétaire, Lise Lessard, trésorière et registraire appuyée par Fernand Charron, qui prend la relève pendant la saison d'hiver en plus d'agir comme webmestre toute l'année. Sans oublier Jean Charron, un autre pionnier du début, Richard Charron, Robert Charron, Denis Charron, Claude Charron (une recrue de 2009) et Luc Charron. Également, un merci très sincère à tous nos membres, dont l'appui moral et financier est essentiel à la vie et à la survie de notre association

## Résultats des élections 2010

Lors de l'assemblée générale du 22 mai 2010, les membres présents ont réélu sans opposition les quatre administrateurs dont le mandat de 3 ans se terminait cette année, soit Claude Charron (siège # 2), Denis Charron, (siège # 3), Richard Charron (siège # 7) et Lise Lessard (siège # 10). Les onze postes du conseil sont donc présentement comblés. Nos félicitations aux administrateurs élus ou réélus.

Les membres du conseil ont également procédé à la répartition des fonctions entre eux. Aucun changement n'a été apporté à cet égard; le lecteur trouvera cette répartition à la page 2 de ce bulletin.

# Editorial : annual report on the activities of the association

By Pierre Ducharme (#19)

Translation by Fernand Charron (# 6)

The 17th year of our association has been marked by several significant accomplishments along with the day-to-day activities inherent in the life of an organization like ours. This report summarizes both for the benefit of members unable to attend the annual general meeting in May followed by reports from our registrar-treasurer below for a complete and accurate picture of our association.

## ACTIVITIES OF THE BOARD OF DIRECTORS

The 11 directors in office following the May 2009 elections have held three meetings during the year, the General Assembly in May 2009 and two regular meetings in October 2009 and January 2010. Despite health problems or travel for some, the rate of participation in these meetings was 75%, up 7% over the previous year. The discussions at these meetings were very open and lively as usual, showing the healthy camaraderie and unity that characterize our group.

## ORIGIN OF CATHERINE PILLARD

The known facts about the origin of our ancestor Catherine Pillard, wife of pioneer Pierre Charron, have not changed much over the past year. The latest information we have confirms her membership in haplogroup A which, while not characteristic of populations of European origin, is nevertheless connected to groups of people from Central or Western Asia but not likely to North America. The jury is still out regarding her origin, especially as our genealogist Jean-Francois Viel had to postpone the research he was mandated to conduct on our behalf in La Rochelle in 2008. Need we say that we are following the status of this project with great interest.

## SOCIAL ACTIVITIES

A family reunion which included a visit to a museum organized for the month of August 2009 in Ste-Thérèse-de-Blainville had to be cancelled at the last minute, on the one hand because of the illness of our host, on the

other, because only a handful of participants had registered. It is clear that either our association has difficulties raising its members' interest in this type of activity or that the members themselves have little interest in them. Whatever the cause, the end result is the same. Because of recent year failures, the Board of Directors has become extremely dubious about the advisability of investing time in the organization of social activities.

## PUBLICATIONS

The major achievement in this area was undoubtedly the publication of the volume «*The Charrons of Meaux and allied families: acts and contracts of the fifteenth, sixteenth and seventeenth centuries*». Because the first edition of this volume published in late 2009 has been sold out, the Board has decided to publish a second issue. Worthy of note, our secretary Micheline Charron has received in June 2009 the annual Percy Faith prize awarded by the French Canadian Genealogical Society (SGCF) for her book «*The descendants of Jean Charron 1711-2000*». We congratulate the author for this prize confirming the high quality of her research which she pursues relentlessly. Two more volumes will be published in this series of four on the descendants of Pierre Charron and Catherine Pillard.

As usual, three issues of *Le trait d'union* have been published during the year, including the 50th issue in February 2010. Reaching this milestone is significant and once again, it is an opportunity to thank all our regular and occasional contributors from the first issue in October 1993 to the present issue and to invite other members to pitch in. Without authors and readers whose comments encourage us to maintain this rate of publication, there would be no «*Le trait d'union*».

## INFLUENCE AND EXTERNAL RELATIONS

As in previous years, our colleague Robert Charron represented the association at the general meeting of the FFSQ held April 24, 2010 in Quebec city. Apart from

that, no research has been conducted in France as I wrote above although our research program is still alive. Hence we thank the members and friends of the association who continue to contribute generously to the Émile-Ducharme Fund.

The contacts initiated during the previous year with Pierre Charron (no relation to our Charron families), president of the Historical Society of Meaux, for the erection of a commemorative plaque in Meaux, hometown our ancestor Pierre Charron, have not been fruitfull at the time of writing. It seems that 2011 would be the ideal year for such an activity because it will mark the 350th anniversary of the emigration of our ancestor from Meaux. Given the complexity of the steps involved, the Board is less optimistic about the fulfillment of this target date.

### CONCLUSION

In summary, it was a busy 17th year but a number of projects are still sitting on the back burner. In this context, the stagnation of the membership is of great concern to us. The recruitment of new members is essential to the renewal of our association as well as a source of new ideas.

Needless to say that, like everyone else, the current board members are aging. That being so, our colleague Émile Ducharme who will turn 90 on September 1 this year, has expressed his intention to resign the board. A pioneering researcher of Ducharme families for the past 60 years, Émile Ducharme was a founding member of the association and has served on the board of directors since its inception. Our association and its members owe him a lot. What else can we say but a «very sincere thank you Émile».

Let me conclude by thanking all the other Board of Director members who in various ways contribute to the achievement of our objectives, in particular, Micheline Charron our secretary, Lise Lessard, treasurer and registrar supported by Fernand Charron taking over during the winter season in addition to acting as webmaster year round, not to mention Jean Charron, another early pioneer, Richard Charron, Robert Charron, Denis Charron, Claude Charron (recruited in 2009) and Luc Charron. Also, a sincere thank you to all our members whose moral and financial support is essential to the life and to the survival of our association.

---

## Numéros antérieurs du Trait d'union / *Past issues of the Trait d'union*

**D**epuis 1993, nous avons publié 50 numéros du Trait d'union, dont certains contiennent peut-être des articles d'intérêt pour vous. Aussi, pour répondre à quelques demandes, nous avons fait le tour de nos archives, et récupéré quelques exemplaires de 41 de ces numéros antérieurs. Dans tous les cas, il s'agit d'originaux, et non de copies ultérieures. Ces numéros sont actuellement mis en vente à un tarif spécial, qui durera tant qu'il y en aura : 1 numéro pour 4,50\$, trois pour 10,50\$, et 5 pour 15\$.

Pour en obtenir la liste (qui comprend un sommaire des principaux articles de chaque numéro), envoyez simplement un courriel à pierre.ducharme@gmail.com. Profitez sans délai de cette offre qui, par définition, ne durera pas longtemps.

**S**ince 1993, 50 issues of the *Trait d'union* have been published. Some of these issues may contain interesting articles for you. To answer a few requests on that matter, we looked deeply in our archives and gathered all copies of 41 of these past issues. In all cases, these are originals. They are presently on sale at a special price, which will last as long as there are issues available: 1 for 4,50 \$, 3 for 10,50\$, et 5 pour 15\$.

To get that list (that gives a summary of main articles in each issue), simply send an email to pierre.ducharme@gmail.com. Take advantage immediately of this offer which, by definition, will not last long.

# Rapport annuel de la registraire-trésorière

Par Lise Lessard (# 40)

## État du sociétariat

Comme à l'habitude, nous avons reçu plusieurs demandes d'adhésion en cours d'année. Par contre, quelques personnes nous ont quittés, et ce pour diverses raisons; elles ont donc été rayées de la liste des membres actifs, après deux lettres de rappel (parfois plus). Ainsi, notre liste de membres compte maintenant 121 noms (117 l'an dernier à pareille date); ces quatre (4) nouveaux membres proviennent tous des États-Unis. Parmi nos 121 membres, neuf (9) sont des membres à vie, tandis que la contribution exceptionnelle de trois (3) personnes leur a mérité le titre de membres à vie honoraires. À noter que le statut de membre à vie a été aboli en cours d'année.

En plus d'un membre honoraire en France, nous comptons maintenant 82 membres eu Canada (82 aussi en 2009), lesquels proviennent de 5 provinces: Québec (57, +1), Ontario (18, -1), Saskatchewan (2), Alberta (2) et Colombie Britannique (3). Les 38 autres membres sont répartis dans 22 états aux États-Unis (34 en 2009).

## Rapport de trésorerie.

### 1) Recettes nettes

Nos recettes nettes depuis le mois de mai 2009 se sont chiffrées à 2 705,98\$.

Les cotisations (adhésions et renouvellements constituent la principale source de revenu de l'association. Depuis mai 2009, les renouvellements ont rapporté 1 169,96\$ et les adhésions 176,43\$, pour un total de 1 346,39\$. Malgré l'augmentation du nombre de membres, nous accusons ici une différence négative de 187,61\$ sur l'année précédente. Ceci s'explique par le fait que plusieurs membres ont antérieurement opté de régler leur cotisation pour une période de deux (2) ans.

La vente de documents et de matériel promotionnel constitue une autre source de revenu importante. Le bénéfice net de ces ventes est relativement modeste : les dictionnaires de la descendance de Nicolas Charron et de Jean Charron (dont la vente a débuté l'an dernier) ont généré un bénéfice de 84,20\$; notre produit vedette de cette année, *Les Charron de Meaux, actes et contrats*, de 862,55\$; épinglettes, armoiries et autres, de 276,18\$, pour un total de 1 222,93\$.

Notre Fonds de recherches, dernière source de revenu, s'est enrichi de 136,66\$, montant qui s'ajoute au total pré-

cédent de 5 544,34\$, pour un grand total de 5 681,00\$. A ce jour, nos dépenses pour les recherches (incluant la traduction de documents) s'élèvent à 4 038,83\$, laissant 1 642,17\$ pour nos recherches futures.

### 2) Dépenses

Sans contredit, la dépense la plus important depuis mai 2009 fut l'impression et l'envoi de nos trois numéros du Trait d'union, soit 1 937,81 \$ (- 110,43\$). Les frais pour les autres envois postaux se sont élevés à 711,56\$, de beaucoup supérieurs à ceux de l'an dernier (475,18\$). Ceci s'explique par l'envoi de nombreux livres dont il a été fait mention plus haut. Notre cotisation à la Fédération des familles souches, à laquelle nous appartenons, s'est élevée à 194,25\$. Diverses dépenses (assurances, papeterie, etc.) ont totalisé 216,12\$, pour un grand total de 3 059,74\$.

### 3) Balance aux livres, inventaire et avoir total

Notre balance aux livres se chiffre à 2 327,74\$. À ceci s'ajoutent deux certificats de dépôt. Le premier, d'un montant de 2 645,85\$, à un taux de 0,200%, viendra à maturité 11 août prochain. Au début de mai 2010, après vérification du compte bancaire, nous avons fait l'acquisition d'un deuxième certificat de dépôt au montant de 2 000,00\$, au même taux, avec une échéance établie au 13 mai 2011. Les intérêts à ce jour s'élèvent à un montant tellement minime (moins de 10,00\$) qu'ils ne sont même pas capitalisés pour le moment. La valeur à ce jour pour les deux certificats de dépôt s'élève à un peu plus de 4 645,85\$. Par ailleurs, calculé au prix coûtant, l'inventaire des publications et du matériel promotionnel se chiffre à 296,50\$ (334,50\$ l'an dernier).

En totalisant les chiffres ci-haut mentionnés, l'avoir total de l'association est un peu plus de 7 270,09\$ (une légère différence de -371,51\$ sur l'an dernier).

### 4) Conclusion

Malgré la bonne santé financière de l'association, je me dois de constater que nous avons connu un déficit d'opération pour la seconde année consécutive. En effet, tel qu'indiqué plus haut, nos dépenses se sont élevées à 3 059,74\$ et nos recette nettes de 2 705,98\$, entraînant un déficit d'opération de 353,76\$ (-29,92\$ l'an dernier). Ceci reflète sans doute notamment que la cotisation annuelle est restée inchangée depuis la création de l'association, en 1993, situation à laquelle il faudra réfléchir à l'avenir.

# ‘We welcome you twice’

By Carolyn Sharon-Clarke (# 334)

ccink@sympatico.ca

**T**wice? We welcome you *twice*? Imagine my curiosity, when the president of The Charron/Ducharme Association, Pierre Ducharme himself, sent me those words in response to my e-mail. I had sent some information, wondering if there could be any connection between my family and the families of The Association. And what a reply! At first I was amused – *These people are very enthusiastic*, I thought. I was very pleased to be acknowledged, but would soon learn another reason for the double welcome.

Amazing news followed. Yes. The Charron/Ducharme Association knew about my lineage and they were holding a great surprise for me. Apparently, dating back to the pioneer family of Pierre Charron and his wife Catherine Pillard, they were happy to trace a path for me to my genetic links in early Quebec history. That was wonderful in itself, but I was about to discover that my parents were each directly related to sons of Pierre and Catherine: My father’s ancestor was Nicolas Charron, born in 1676; my mother’s was François Charron *dit* Ducharme born in 1678.

Hence, “We welcome you twice” had true meaning.

Given that I was raised in Ontario with the surname, “Sharon” – apparently changed in the records of my grandfather Alex – and given that my mother thought it confusing to teach her five children more than one language, I was raised to speak English. I even majored in the subject in University, struggled through French grammar in high school and thought the laughter and rapid comments of my mother and her visiting sisters enviable. I wanted to be part of their open, yet ‘secret’ conversations.

Sadly, both my parents are deceased, as are both my brothers and my oldest sister. They would have been fascinated with the story of Pierre and Catherine. My remaining sister struggles with memory, and at 65 now myself, the ‘baby’ of the family, I feel in a hurry to learn all I can about my “French Connection” as I call it. I don’t remember my grandfather Alex Sharon at all (my siblings recalled ‘Pépé Alex’),

but I was interested to discover he was born on Dec. 26<sup>th</sup> – my mother’s due date for me, and that he died while I was in grade one and confined to bed for weeks with Scarlet Fever in May, 1951.

There are so many questions I’d like answered. What drew (or drove) the *descendants* of Nicolas and François to Ontario – specifically, to Essex and Kent counties? And did these Ducharmes and Charrons know they were related?



Harold-Nelson Sharon, father of the author, in 1922

I first started investigating the Sharon name through a genealogy Website by a man named “Sharrow”\* in Michigan where I found some of my family names among his relatives. Credit for updating my immediate family information was given to a woman whose first name made me wonder...is that my niece, whom I haven’t seen in 30 years? I e-mailed her. Yes! We were both delighted. She had been gathering family history for years – most recently from her new suburban home on Lake St. Clair, just outside Windsor, Ontario. Coincidentally, she lives close to Ducharme Street and Charron Road Line. We believe she is situated on what could have been farmland belonging to ‘our people.’ It is a small world, after all.

I am still marveling that the Charron roots can now be traced back to the 15<sup>th</sup> Century in Meaux, France – to Pierre Charron the fur trader, and I am transfixed when I view the grand flourish of his signature.

Thanks to the tireless investigations of the executive members of the Charron/Ducharme Association, I can enjoy the satisfaction of knowing my forebears in some way. And thank you especially to Pierre Ducharme and to Micheline Charron for always politely and promptly responding to my many initial questions in English, sometimes affording me the compliment of a few French phrases.

The quest has merely begun. I look forward to the completion of the publication of the descendants of François Charron *dit* Ducharme. My family circle continues to grow.

## Ascendances:

- = signifies *dit names* (Charron=Ducharme)
- signifies names that were spelled in alternate ways (Charron-Sharon)
- + signifies married to, followed by the location and date

**Pierre Charron (1635 - 1700) + Catherine Pillard (1646 - 1717)**

**Montréal, 1665-10-19**

**Nicolas Charron (1676-1757)**  
+ Marie Viau (1685-1758)

Longueuil QC, 1703-01-15

**François Charron=Ducharme (1678-1746)**  
+ Marguerite Piette (1680-1761),

Sorel, 1701-01-30

**Jacques Charron (1710-1800)**  
+ Marie Audet=Lapointe ( )

Boucherville, QC, 1743-09-16

**Étienne Charron=Ducharme (1708-1779)**  
+ M-Françoise Bayard=Latour (1715-1799)

Berthier, 1734-11-11

**Antoine Charron (1760-1838)**  
+ Marie-Louise Dumais (1770- )

Windsor, ON, 1787-11-27

**Joseph Charron=Ducharme (Cir 1740-1809)**  
+ Marie-Madeleine Généreux (1852- ),

Berthier, 1771

**Pierre Charron (1801- )**  
+ Geneviève Durocher-Desrochers  
(1805- )

Belle Rivière, ON, 1827-11-27

**Étienne Charron=Ducharme (1781-1858)**  
+ M-Françoise Beaugrand=Champagne ( )

Ste-Élisabeth, QC, 1803

**Narcisse Antoine Charron (1833- )**  
+ Marguerite Cadorette (1838- )

Belle Rivière, ON, 1856-02-04

**Alexis Charron=Ducharme (1827- )**  
+ Adélaïde-Éloïse Éneau (1827- ),

Ste-Élisabeth, QC, 1852

**Alexandre Charron-Sharon\*\***  
(1872-1951) +  
Carol-Ann Girard (1875- )

Windsor, ON, 1896-01-07

**Adélaïde Ducharme (1869- )**  
+ Benedict Normand\*\*\* (1871- ),

Belle-Rivière, ON, 1893

**Harold Nelson Charron-Sharon (1904-1965)**

Windsor, ON, 1922-08-05

**Maude Dorothy Normand**  
(1904-1984)

**Carolyn Katherine Sharon (1944- ) + Terence Lee Clarke (1944- )**

**Chatham ON, 1967-02-24**

**Notes:**

\*Mr. Sharrow eventually confirmed our distant common ancestor. I have since learned that the name "Charron" did become Sharrow, Sharron, and Shoren in the United States. Even my grandfather's last name was listed as 'Sharan' in one Windsor census.

\*\* The spelling, *Sharon*, appears as far back as my grandfather, Alexandre Charron, in the Windsor census in 1911. When his two older sons went to war, their names on their applications were written as Sharon. That spelling was adopted by Harold Nelson, my father, for his family.

\*\*\* Benedict Normand was born in France.

# «Double bienvenue!»

Par Carolyn Sharon-Clarke (# 334)

ccink@sympatico.ca

Deux fois? Nous vous souhaitons la bienvenue *deux fois*? Imaginez ma curiosité lorsque le président de l'Association des Charron et Ducharme en personne m'a répondu de ces mots dans un courriel qu'il m'avait envoyé. Je lui avais fait parvenir certains renseignements demandant s'il pouvait y avoir un lien quelconque entre ma famille et les familles de l'Association. Et quelle réponse! Au début, cela m'amusa. Je pensais que *ces gens étaient vraiment enthousiastes!* Bien qu'il fasse plaisir d'être reconnu aussi amicalement, j'allais découvrir assez tôt une toute autre raison pour ce double souhait de bienvenue.

Une nouvelle incroyable s'en suivit. En effet, l'Association des Charron et Ducharme était au courant de ma généalogie et on m'attendait avec toute une surprise. Apparemment, reculant jusqu'à la famille des pionniers fondée par Pierre Charron et son épouse Catherine Pillard, ils ont pu retracer mes origines génétiques jusqu'au début de l'histoire du Québec. C'était vraiment incroyable en soi mais je fus vraiment abasourdie en apprenant que mes parents étaient tous deux apparentés aux fils de Pierre et de Catherine : l'ancêtre de mon père serait Nicolas Charron, né en 1676; et l'ancêtre de ma mère serait François Charron dit Ducharme né en 1678. Je compris alors que ce "Nous vous souhaitons la bienvenue deux fois" prenait tout son sens.

Étant donné que j'ai grandi en Ontario, portant le nom de famille "Sharon" – supposément dû à un changement dans les dossiers de mon grand-père Alex – et en tenant compte du fait que ma mère pensait qu'il serait bouleversant de faire apprendre plus d'une langue à ses cinq enfants, j'ai grandi en anglais. Je me suis même spécialisée dans cette matière scolaire à l'université. J'ai connu bien des difficultés en grammaire française à l'école secondaire, mais je trouvais bien amusant et me sentais un brin envieuse des rires et des conversations animées entre ma mère et ses sœurs lorsqu'elles venaient nous visiter. Comme j'aurais aimé être complice de ces conversations "secrètes".

Malheureusement, mes parents sont aujourd'hui décédés, tout comme mes deux frères et une de mes sœurs. Comme ils auraient trouvé fascinante cette histoire de Pierre et Catherine! La mémoire de ma seule autre sœur fait défaut, tout comme la mienne, même si je suis le « bébé de la famille » à 65 ans. Je sens que je voudrais tout apprendre au sujet de cette « connexion francophone » comme je l'appelle. Je ne me souviens pas du tout de mon grand-père, Alex Sharon (que ma famille appelait affectueusement « Pépé » Alex) mais j'ai noté

avec grand intérêt qu'il était né un 26 décembre, la date à laquelle ma mère devait accoucher de moi, et qu'il est décédé alors que j'étais en première année, alitée à cause de la scarlatine en mai 1951.

Il y a tant de questions qui demeurent encore sans réponse. Qu'est-ce qui a amené (ou attiré) les descendants de Nicolas et de François en Ontario, à la fin du 17<sup>e</sup> siècle, et plus particulièrement à s'établir dans les comtés Essex et Kent? Et est-ce que ces Ducharme et ces Charron savaient à cette époque qu'ils étaient parents?

J'ai commencé mes recherches au sujet des Sharon en consultant un site Internet de généalogie d'un homme au Michigan du nom de « Sharrow » (cf. notes à la fin du texte anglais) et j'y ai déniché les noms de ma famille parmi les membres de sa parenté. J'ai mis à jour les renseignements au sujet de ma famille immédiate en me basant sur ce que j'apprends d'une dame dont le prénom m'a laissé perplexe... ne serait-ce pas ma nièce que je n'avais pas vu depuis plus de 30 ans? Je lui envoyai un courriel qui confirma mon hypothèse. Quelle surprise ce fut pour nous deux! Elle avait pris soin de recueillir des renseignements sur l'historique de notre famille sur Internet depuis plusieurs années – plus récemment depuis sa nouvelle demeure au Lac St. Clair, juste en banlieue de Windsor, Ontario. Quelle coïncidence qu'elle habite tout près de la rue Ducharme et du chemin Charron. Nous croyons qu'elle pourrait habiter sur ce qui aurait pu être des terres agricoles ayant appartenu à « nos ancêtres ». Comme le monde est petit après tout.

Je suis encore émerveillée de constater que les racines des Charron peuvent être retracées jusqu'au 15<sup>e</sup> siècle à Meaux en France – jusqu'à Pierre Charron le commerçant de fourrures, et je suis sidérée de constater la pérennité de sa descendance.

Grâce aux efforts inlassables des membres de l'Association des Charron et Ducharme, je m'enorgueillis de connaître un tant soit peu mes ancêtres. Je remercie tout particulièrement Pierre Ducharme et Micheline Charron d'avoir toujours répondu si rapidement et avec tant de gentillesse à mes nombreuses questions – en anglais, parfois poussant la gentillesse en ponctuant ces réponses de quelques expressions en français.

La recherche ne fait que commencer. J'anticipe avec plaisir que soit terminé l'ouvrage traitant des descendants de François Charron dit Ducharme. Ma famille élargie ne cesse de grandir.

## CORRECTION :

Micheline Charron, auteur du livre : « *Descendance de Pierre Charron et Catherine Pillard, Volume 4, Jean Charron et Madeleine Guertin* », nous signale une erreur en page 190 : le # 320, iii, Rolland Charron, fils d'Alfred et d'Alexandrine Beaudet, époux de Fleur-Neige L'Heureux, est né le 16 avril 1926 à Worcester, MA USA et surtout il est toujours bien vivant. Mes excuses pour avoir annoncé son décès prématurément. Information fournie par son neveu, Gaston Croisetière.

# D'Alfred Bessette au frère André

Par Denis Charron (# 295)

denischarron@hotmail.fr

## Une jeunesse difficile

**A**lfred Bessette, fils d'Isaac Bessette et de Clothilde Foisy, est né le 9 août 1845 à Mont-Saint-Grégoire au Québec, et il est baptisé le 10 à la paroisse Saint-Grégoire-le-Grand du même village. Il est le neuvième enfant d'une famille de 13, dont 4 enfants sont morts en bas âge. Par sa mère, Alfred Bessette descend de nos ancêtres Pierre Charron et Catherine Pillard (cf. tableau).

À l'automne 1849, alors qu'Alfred vient d'avoir 4 ans, la famille déménage à Farnham, où son père vient d'acquérir une terre après avoir vendu sa propriété du Mont Saint-Grégoire. Malheureusement, le 20 février 1855, Isaac décède accidentellement : un arbre qu'il est en train d'abattre lui tombe dessus. Alfred n'a pas encore 10 ans. Clothilde déménage alors à Saint-Césaire près de sa sœur Marie-Rosalie, l'entretien d'une terre pour une personne seule avec 9 enfants étant trop exigeant. Le 20 novembre 1857, Clothilde Foisy, atteinte de tuberculose, décède à son tour à l'âge de 43 ans.

L'orphelin Alfred Bessette, qui a alors 12 ans, est recueilli par sa tante Marie-Rosalie Foisy et son oncle Timothée Nadeau. Il est ainsi séparé de ses frères et sœurs. En 1860, l'oncle et la tante quittent le Québec pour la Californie, et l'enfant est confié à Louis Ouimet, maire de Saint-Césaire, qui le fait travailler sur sa ferme. Par la suite Alfred exerce différents métiers en Montérégie. En 1863, il tente sa chance en Nouvelle-Angleterre, comme des milliers de compatriotes. Il y rejoint certains de ses frères et sœurs attirés par la nouvelle prospérité de ce pays. Mais de santé fragile, il sera vite épuisé par le travail en usine. Alfred est de retour au Québec en 1867.

## Alfred Bessette devient frère André

En 1870, le curé de Saint-Césaire, André Provençal, le recommande à la congrégation de Sainte-Croix. Alfred Bessette se présente au collège Notre-Dame de la Côte-des-Neiges à Montréal le 22 novembre, où il prend le 27 décembre le nom de frère André, en l'honneur du curé Provençal. Il prononce ses vœux temporaires le 22 août 1872 et ses vœux perpétuels le 2 février 1874.

Alfred Bessette vouait depuis l'enfance une dévotion particulière à Saint-Joseph. Ainsi, après l'achat, par la congrégation des pères de Sainte-Croix, du terrain face au collège Notre-Dame, frère André y installe une statue de ce saint, où il amène prier amis et visiteurs. La première construction d'une chapelle date de 1904. L'augmentation rapide de la renommée du frère André, la multiplication des récits de guérisons et l'affluence des pèlerins rendent ensuite nécessaires des agrandissements subséquents de cette chapelle. L'aspect extérieur que nous connaissons aujourd'hui est le résultat du troisième agrandissement effectué en 1910

Toutefois, l'affluence à la petite chapelle ne cesse d'augmenter et, devant les foules de plus en plus nombreuses, on



Frère André, jeune

décide en 1915 de construire une grande église. La première étape est entreprise en 1916 avec la construction de la crypte qui peut accueillir 1000 pèlerins. La bénédiction de la crypte a lieu le 17 décembre 1917.

La construction de la basilique débute en 1924, mais la crise économique force l'arrêt des travaux en 1931. En 1936, les autorités de Sainte-Croix convoquent une réunion spéciale pour décider s'il faut poursuivre le projet ou l'abandonner, d'autant plus que la neige et le gel menacent d'endommager la structure même de l'édifice en chantier, qui est sans toit. Le provincial de la communauté convoque le frère André pour le consulter. Le vieux frère dit alors à l'assemblée réunie : « *Ce n'est pas mon œuvre, c'est l'œuvre de saint Joseph. Mettez donc une de ses statues au milieu de l'édifice. S'il veut se couvrir, il y veillera...* ». Deux mois plus tard, la communauté a en main l'argent nécessaire à la reprise des travaux, qui se poursuivront jusqu'en 1967.

## Décès

Un an après la reprise des travaux, le frère André décède le 6 janvier 1937 à l'hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance de Saint-Laurent, à l'âge de 91 ans. Un premier service a lieu à la cathédrale de Montréal le 9 janvier et un second à l'Oratoire le 12; le supérieur provincial des Pères de Sainte-Croix, le très révérend père Alfred Charron, est présent et signe le registre. Avec lui, un million de personnes se déplacent pour rendre un dernier hommage au défunt. Les journaux de l'époque rendent évidemment compte de cet hommage, comme le démontrent les extraits qui suivent.

La Presse, jeudi le 7 janvier 1937 : *Témoignage de suprême vénération envers le grand thaumaturge que fut le Frère André, son cœur sera conservé dans une urne placé pour le moment dans la crypte de l'Oratoire,... Les autorités de la congrégation de Sainte-Croix n'ont pas permis que le corps du saint homme fût embaumé.*

La Patrie, dimanche le 10 janvier 1937 : *L'Église et l'État se sont unis, hier matin, pour rendre un témoignage touchant à la mémoire du Frère André, le grand thaumaturge du Mont-Royal, qui a rendu l'âme à Dieu ces jours derniers. De toutes les parties du Canada et des États-Unis, était accourus des fidèles qui ont voulu faire une dernière prière à Dieu sur la dépouille de l'humble religieux...*

Le Devoir, mardi le 12 janvier 1937 : *Dès 8 heures ce matin, la crypte de l'Oratoire regorgeait de fidèles, une demi-heure plus tard, le vaste entablement extérieur au niveau de l'église était couvert de monde; dans les allées et les escaliers et même sur les tertres, on commençait à se grouper... Patiente, la foule brava le froid et l'humidité et attendit la fin du service pour pénétrer à son tour dans l'église et défilé, une dernière fois, devant le cercueil, refermé du Frère André.*

The Gazette, Wenesday, January 6, 1937: *Brother Andre died in 92<sup>nd</sup> year. 'Miracle Man' built famed shrine. Venerable founder of St. Joseph's Oratory, humbly born, lived to be regarded almost as Saint by thousands who were cured.*

The Montreal Daily Star, January 6, 1937: *Wracked for years by organizing illness, a miracle of personal heroism perhaps more notable than any miracle of healing ever credited to him, a frail, humble-minded Christian gentlemen who has probaly done more to make Montreal world-famous than any other single citizen in the past century, passed to the eternal rest this morning in the person of Brother Andre "Miracle Man of Montreal"*

## Béatification et canonisation

Le décès du frère André n'a pas mis un terme à la fréquentation de l'Oratoire, qui continue d'attirer des dizaines de milliers de pèlerins chaque année. Ces pèlerins viennent de partout en Amérique du Nord, attirés par la réputation de sainteté de celui qui a été l'instigateur de cette grandiose basilique, cet humble frère, qui aurait soulagé des milliers de malades en intercédant pour eux auprès de Saint-Joseph.

Cette réputation a été confirmée par l'Église catholique, qui a béatifié frère André le 23 mai 1982, sous le pontificat de Jean-Paul II. Dernière étape de ce processus, Alfred Bessette, dit frère André, sera canonisé à Rome le 17 octobre 2010 par le pape Benoît XVI.

Avec son humour particulier et son rire silencieux, le bon Frère André aimait à plaisanter sur ses fonctions de portier. «*Je ne savais rien faire, répétait-il, alors on m'a mis à la porte et j'y suis resté*». Il disait aussi : «*Le monde est-il bête de penser que le frère André fait des miracles! C'est le Bon Dieu et Saint Joseph qui peuvent vous guérir, pas moi. Je prierai Saint-Joseph pour vous*».

---

**Sources :**

Bibliothèque et Archives nationales du Québec ([www.banquebec.ca](http://www.banquebec.ca))  
Dictionnaire biographique du Canada ([www.biographi.ca/index-f.html](http://www.biographi.ca/index-f.html))  
Oratoire St-Joseph ([www.saint-joseph.org](http://www.saint-joseph.org))  
Société Radio-Canada ([www.radio-canada.ca](http://www.radio-canada.ca))

**De Pierre Charron au frère André :**

Pierre Charron & Catherine Pillard (1665-10-19 Montréal)  
Pierre Charron & Madeleine Robin (1697-11-04 Boucherville)  
Pierre Ledoux & Madeleine Charron (1732-11-15 Longueuil)  
Joseph Foisy & Marie-Marthe Ledoux (1746-10-24 Verchères)  
Antoine Foisy & Marie-Joséphé Desmarais-Lafleur (1778-11-21 Verchères)  
Claude Foisy & Marie-Ursule Barsalou (1799-10-21 Chambly)  
Isaac Bessette & Clothilde Foisy (1831-09-27 Saint-Mathias-sur-Richelieu)  
Alfred Bessette, dit frère André



## La foire aux questions / Asking questions

Par Luc Charron (# 12)

[charron1@videotron.ca](mailto:charron1@videotron.ca)

Adressez vos questions ou vos réponses au responsable de cette chronique. Veuillez poser vos questions brièvement et clairement. Ne pas oublier d'indiquer le numéro de la question dans vos réponses, le cas échéant.

Please send your questions or answers to the editor of this column. Please write your questions briefly and clearly. When answering a question, don't forget to give the question's number.

**QUESTIONS:**

**Q-23.1.01** Cherche le mariage et les parents de **André Charron** m. à f. **Thérèse Clément (1938-2010)** (Luc Charron #12)

**Q-23.1.02** Cherche le mariage de **Laurette Charron** (1912-2010) m. à f. **Ludger Charbonneau**. Cherche également mariage et parents des parents de **Laurette**, f. **Joseph Charron** m. à f. **Agnès Charbonneau**. **Laurette** est née le 4 avril 1012 à South Indian, Limoges, ON, et décédée le 25 mars 2010 à Hull (Luc Charron #12)

**Q-23.1.03** Cherche le mariage de **Robert Charron** (1936-2010) 1m. à **Rollande ?**, 2m. à **Gertrude Lamontagne**. Cherche également le mariage et parents des parents de **Robert**. Il est décédé le 5 avril 2010 à l'hôpital Le Gardeur (Luc Charron #12)

**Q-22.1.04** Cherche les parents de **Georges-Lionel Charron** (1907-2009) m. à **Yvette Benoit**. Il est décédé à l'âge de 102 ans au CHSLD Garant de Montréal (Luc Charron #12)

# Familles Ducharme du Pontiac, 1846-1876 (2<sup>e</sup> partie)

Par Pierre Ducharme (# 19)

Dans la 1<sup>re</sup> partie de cet article (Trait d'union, Vol. 17, no 2), nous avons présenté les résultats de la consultation des registres de BMS de trois des six paroisses catholiques existant dans le Pontiac à l'époque et disponibles sur Family Search (<http://pilot.familysearch.org>). Nous avons conclu à la présence de trois couples distincts, soit **Pierre-Maxime Ducharme et Anne Hicks** (plusieurs variantes), **Prosper Ducharme et Agnès Marcil**, et **Georges Ducharme et Georgina Ducharme** (possiblement le nom de son mari). À noter : le Tableau 1 dans cet article aurait dû être titré « *Ste-Anne de l'Île du Grand Calumet* », et non « *Ste-Anne de l'Île aux Allumettes* ». Poursuivons maintenant avec deux autres paroisses.

## St-Alphonse-de-Liguori de Chapeau (Île-aux-Allumettes)

L'île aux Allumettes, d'environ 22 km de longueur sur 12 km de largeur, a longtemps été divisée en trois municipalités, soit Île-aux-Allumettes, Île-aux-Allumettes-partie-est, et Chapeau. Une fusion les a regroupées en 1998 sous le nom de la première. En 2005, sa population s'établissait à 1 392 habitants. La paroisse fut érigée canoniquement en 1840 et ses registres débutent en 1846. En 1849, Monseigneur Guigues, premier évêque de Bytown (Ottawa), dénombre dans l'île 160 familles catholiques et 25 protestantes. L'église initiale (une modeste chapelle) fût détruite par l'incendie qui ravagea toute l'île le 16 mai 1853<sup>1,2</sup>.

Quatre microfilms sont accessibles sur Family Search. L'un d'eux reproduit un index dactylographié des registres de 1846 à 1920, et il a été d'abord consulté. Le nom Ducharme ne s'y trouve pas; il a été décidé néanmoins de procéder à la lecture des autres microfilms, avec l'espoir de dénicher quelques indices utiles à cette recherche.

Le microfilm suivant reproduit le premier registre de la paroisse soit, *en apparence du moins*, 234 feuillets seulement, sur 568 images. La réalité n'est pas aussi simple, car le registre se divise en fait en deux parties.

La *première partie* débute le 1846-01-04 (feuillet 2, image 5) et se termine le 1856-07-14 (f. 215 / i. 278). Ce microfilm est très difficile à lire car partiellement effacé, surtout de 1846 à 1849. James Christopher Lynch (il signe J.C Lynch), déjà rencontré, y a rédigé la plupart des actes, en anglais; sa méconnaissance du français ajoute aux difficultés d'interprétation. Les autres rédacteurs sont F. Jeannotte (quelques actes en français en 1846), E. Durocher (1 acte), et Michael Lynch, frère du précédent (quelques actes en 1856).

À la suite de cette première partie, on retrouve deux index. Le premier (f. 216/ i.278 à f. 234 /i. 300) couvre la période décrite ci-haut. Extrêmement détaillé, on y trouve en plus des renseignements habituels les noms des parrains/marraines des baptisés et des parents et témoins des mariés. Le second index (i. 312 à i. i. 321), de facture traditionnelle, porte sur la

période 1846 à 1858, donc il réfère à des actes absents de la première partie et du 1<sup>er</sup> index.

C'est que la *seconde partie* du registre consiste en une copie très soignée des actes de la première partie, incluant ceux de juillet 1856 à novembre 1858, qui y sont même corrigés. Ainsi, l'enfant baptisé le 1851-12-25, nommée Ellen Foubert dans le manuscrit original (i. 179), est nommée Hélène Foubert dans le manuscrit réécrit (i. 341). Rien n'indique qui a procédé à cette copie et quand elle a été faite. Bref, ce microfilm réunit le registre original et la copie mise au net de ce registre, jusqu'au dernier acte, le 1858-11-22 (f. 233, i. 567). Assez compliqué, pour dire le moins.

Le microfilm du second registre comporte 388 feuillets sur 485 images. Il débute par un index non paginé (aucun Ducharme n'y est mentionné). Le premier acte est daté du 1860-01-01, mais une note indique qu'il faut lire 1859; le dernier acte est daté du 1875-12-29. Notons que ce registre contient des actes d'autres missions, telle Ste-Brigide de North Onslow.

Presque tous les actes sont en anglais, et J. C. Lynch en rédige la majorité. Parmi les autres rédacteurs, citons Bartholomea Casey, également peu habile avec les noms français : Emmanuel Lacasse devient *Emmanuel l'Écosse* (f. 85, i.126) et Marie Mongrain, *Mary McGrath* (f. 66, i.126). Les autres rédacteurs, Philippe Maurel, Olivier Boucher, D.J. Lavin et E. Marcelin, ne présentent pas ce problème. J.C. Lynch est toutefois celui dont le travail de rédaction a suscité le plus de difficultés. C'est pourquoi un rédacteur ultérieur a procédé à de nombreuses corrections : notes marginales, ajout d'actes complets « *forgotten but recorded on reliable information* » et réécriture de nombreux actes par-dessus les originaux. De ce fait, ce registre est généralement plus lisible que le précédent.

Le microfilm du troisième registre prend la suite. Sensiblement plus lisible que le précédent, il ne présente sur 21 images que 16 des 296 feuillets du registre, le reste n'ayant pas été microfilmé. Le premier acte est daté du 1876-01-12 et le dernier du 1876-12-31, et J. C. Lynch les a tous rédigés.

Au final, l'examen des registres de cette paroisse n'a pas été inutile. Le premier registre nous apprend qu'un certain **Pierre Ducharme** est témoin à une sépulture le 1846-05-07; il s'agit possiblement de **Pierre-Maxime Ducharme**, déjà rencontré. De plus, plusieurs actes portent sur des membres des familles **Faubert et Hicks**, alors que les deux épouses successives de Pierre-Maxime se nomment croyons-nous **Adélaïde Faubert** et **Anne Hicks**. Du second registre, nous pouvons conclure, malgré ses lacunes, qu'aucun Ducharme n'y est mentionné, mais nous y retrouvons quelques **Hicks**. Quant au bref troisième registre, il n'ajoute rien de plus. Visible, aucune famille Ducharme n'était installée à l'île aux Allumettes.

L'ensemble des renseignements tirés des registres de St-Alphonse-de-Liguori figure au Tableau 3.

<sup>1</sup>La Mémoire du Québec en ligne: <http://www.memoireduquebec.com> – articles Île-aux-Allumettes consulté le 2010-06-09.

<sup>2</sup>Le site de la paroisse (en anglais seulement) <http://upperpontiacparishes.ca/?p=3> en présente l'histoire

### Tableau 3 : St-Alphonse-de-Liguori de l'Île-aux-Allumettes 1846-1876

Légende : B= baptême; M= mariage; S= sépulture; C = confirmation;  
f= feuillet; i= image; é= époux/épouse; p= parrain; m= marraine; t=témoïn

Date	Feuillet/ Image	Re	Sujet (s)	Père	Mère	Autres
1846-02-20	f. 14 i. 20 et i. 341	S	<b>Faubert</b> Élisabeth	-	-	Décès vers le 18 Gervais, Noël (é) Pierre Pigeau (t) Alexis Raymond (t) Joseph Raymond (t)
1846-05-03	f. 21 i. et i. 349	B	<b>Hex</b> John	<b>Hex (1)</b> George	Bouson Marguerite	Né le 1846-03-15 Griffin, Martin (p) Fare, Emily (m)
1846-05-07	f. 22 i. 30 et i. 350	S	Forguin Hercule	Forguin (2) Louis	Michaud Ma- deleine	Noyé le 04 ; 23 ans Forguin, Joseph (t) Forget dit Despatie, Louis (t) <b>Ducharme, Pierre (t)</b>
1850-12-29	f. 123 i. 149 et i. 455	B	<b>Faubert</b> Antoine	<b>Faubert</b> Antoine	Lapierre Harriett	Né 1850-10-21 Faubert, François (p) Lorrain, Henriette (m)
1851-12-25	f. 145 i. 179 et i. 478	B	<b>Faubert</b> Hélène	<b>Faubert</b> Antoine	Lapierre Henriette	Née 1851-12-05 Lapierre, François (p) Lafleur, Hélène (m)
1852-01-30	f. 147 i. 181 et i. 480	S	Dunham (3) John	-	-	Décès le 29 à 66 ans McAuley, Alex. (t) Edward, Patrick (t)
1869-11-27	f. 260 i. 330	M	<b>Hicks</b> George + McGuire Mary	<b>Hicks</b> George / McGuire Francis	Benson Margret / Loukins Elizabeth	Lacy (?), John (t) McGuire, Elizabeth (t)
1870-01-06	f. 262 i. 331	B	Hattery Stephen	Hattery Laurence	Cavanagh Jane	Né 1869-12-26 B. à Ste-Bridgets Carolin, Edward (p) <b>Hickz, Margret (m)</b>
1871-07-18	f. 296 i. 369	B	<b>Hicks</b> Jane	<b>Hicks</b> George	McGuire Mary	Née le 19 McGuire, Thomas (p) Kennedy, Margret (m)
1873-06-29	f. 344 i. 432	B	<b>Hicks</b> Mary	<b>Hicks</b> George	McGuire Mary	Née le 13 mai Dunn, Anthony (p) Dunn, Mary (m)
1875-09-13	f. 381 i. 477	B	<b>Hicks</b> <b>Francis-George</b>	<b>Hicks</b> George	McGuire Mary	Né le 10 août Fackney (?), Philip (p) Kenison (?), Bridget (m)

1) Les parents sont du Grand Calumet

2) De Ste-Élisabeth (de Frampton). Une note marginale indique que le nom est sans doute Forget.

3) On peut lire Ducharme à i. 181, mais c'est clairement Dunham à i. 480

#### Paroisse Ste-Élisabeth-de-Hongrie de Vinton (Litchfield)

Cette petite municipalité de 526 habitants en 2005 est située en face de l'Île du Grand Calumet. Sa fondation remonte à 1834, par la constitution du canton de Litchfield, Vinton étant le nom du bureau de poste ouvert en 1866. L'ouverture des registres de la paroisse s'effectue en 1856, mais le premier curé résident n'est nommé qu'en 1875<sup>3</sup>. De fait, le seul microfilm retrouvé sur Family Search reproduit les années 1875-1876 du *premier registre*; il comporte 32 feuillets paginés et quelques autres non paginés, sur 46 images. Les actes sont rédigés pour la plupart par W.H. Sheksy, mais on en retrouve plusieurs sous la signature d'Octave Bérubé.

L'introduction indique que les actes débutent le 1875-10-31 pour se terminer le 1882-08-22.

En fait, on retrouve au début du microfilm plusieurs actes antérieurs au 1875-10-31, visiblement rédigés sur des feuillets volants très abimés; un baptême est même daté du 1874-

12-31. Encore plus surprenant : à la suite du dernier acte, daté du 1876-12-24 (f. 32, i. 45), on trouve sans explication neuf actes de baptême recopiés de la même main, portant les dates suivantes : 1889-12-31, 1892-09-30, 1891-06-29, 1887-02-28, 1871-07-24, 1892-08-10, 1893-06-10, 1894-04-28, 1873-11-30. Il est donc évident que des actes antérieurs à 1876 ont existés, mais qu'ils ont été perdus. Quoi qu'il en soit, pas de mention des familles recherchées.

#### Conclusion

Les éléments trouvés dans les registres de ces deux paroisses n'ont pas permis d'ajouter beaucoup à notre connaissance des familles Ducharme du Pontiac. Dans la troisième partie de cet article, nous compléterons la consultation des registres de paroisses catholiques, celle des registres des nombreuses paroisses protestantes, et si possible celle des recensements.

<sup>3</sup>Mémoire du Québec : <http://www.memoireduquebec.com> – Article Litchfield

**« Les Charron de Meaux et les familles alliées » : Réimpression**

La première édition du livre a été épuisée en quelques semaines. Le conseil a donc résolu de réimprimer une quantité limitée d'exemplaires de cet ouvrage unique par son contenu, soit un ensemble de documents des XV<sup>e</sup>, XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles concernant six générations de nos ancêtres Charron de Meaux.

Le volume de 326 pages, format 8,5" X 11", se divise en deux parties. La première (58 pages), en français suivi d'une traduction en anglais, présente la ville de Meaux, nos ancêtres Charron, puis analyse brièvement les principaux documents. La seconde partie est constituée de la transcription de 73 documents, chacun suivi de la photocopie de l'original. Quelques illustrations et tableaux complètent le volume, qu'une reliure spirale permet d'ouvrir à plat pour faciliter la consultation

**« Les familles Charron de Meaux et les familles alliées » : Reprint**

The first edition was sold out in merely a few weeks. The Board therefore resolved to reprint a limited number of copies of this book unique in its content, an exceptional set of documents of the fifteenth, sixteenth and seventeenth centuries about six generations of our Charron ancestors from Meaux.

The 326 pages book, size 8.5" X 11", is divided in two parts. The first one (58 pages), in both French and English, introduces the town of Meaux, our Charron ancestors, and shortly analyses main documents. The second part, hearth of this book, consists of the French transcripts of 73 documents, each followed by a photocopy of the original. A few figures and charts complete the book, which has a spiral binding to open it flat for easy reference. **English-speaking readers must be aware that the documents are not translated in English; we hope to offer such a translation in the future.**

Information : Pierre Ducharme- [pierre.ducharme@gmail.com](mailto:pierre.ducharme@gmail.com)



**BON DE COMMANDE / ORDER FORM**

**Les familles Charron de Meaux et les familles alliées**

Nom / Name: ..... Mem. # .....  
Adresse/ Address:.....  
Ville/Town .....État/State.....C.P.....

**Prix** (incluant manutention + poste) / *Price* (handling and mailing included):

Membre / Member                      **45 \$** (adhérer maintenant / *Join now*)  
Non-membre / Non member:        **65 \$**  
Bibliothèques / librairies           **75 \$**

« Les Charron de Meaux » \_\_\_\_\_ ex./copies X \_\_\_\_\_ \$ = \_\_\_\_\_

**Adhésion/renouvellement : 1 an = 15 \$; 2 ans = 28 \$** = \_\_\_\_\_

**Membership : (1 year = 15 \$ ; 2 years = 28 \$)**

**TOTAL :** = \_\_\_\_\_



**Faire votre chèque à l'ordre de l'Association des Charron et Ducharme inc.,  
Check in Can. or US \$ to the order of : Association des Charron et Ducharme inc.  
C.P. 78043, Succursale Aux 4 coins, Rosemère (QC) J7A 4P2**

Merci de votre commande. Prévoir un délai de livraison de 4 à 6 semaines.  
Thanks for your order. Allow 4 to 6 weeks for delivery.

# Publications / outils de recherches / nouvelles

Par Pierre Ducharme (#19)

pierre.ducharme@gmail.com

## Jean-Baptiste Ducharme, pionnier du Montana

Les deux volumes présentés ici ont un intérêt indéniable pour les généalogistes québécois. En effet, si nous savons parfaitement que nombre de pionniers et de familles originaires de la vallée du Saint-Laurent se sont installés autour des Grands Lacs et en Nouvelle-Angleterre, nous sommes moins bien informés sur ceux qui ont émigré vers les territoires situés plus à l'ouest. Ces livres sont les suivants :

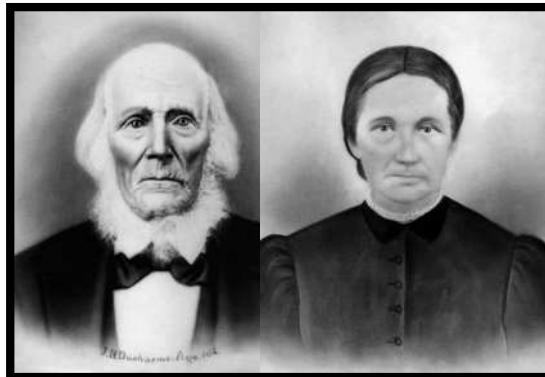
Bigart, Robert J., et coll.: *Life and Death at St. Mary's Mission, Montana. Births, Marriages, Deaths and Survival among the Bitterroot Salish Indians (1866-1891)*. Salish Kootenai Press, 2005. 373 pages. ISBN 1-931291-41-1

Bigart, Robert J, et coll.: *Crossroad of Culture- Sacramental Records at St-John the Baptist Catholic Church, Frenchtown, Montana (1866-1899)*. Salish Kootenai Press, 2009. 232 pages. ISBN 978-1-934594-02-6

Ces ouvrages traitent de ces pionniers installés au milieu du XIXe siècle au Montana, plus particulièrement à Frenchtown et dans les régions avoisinantes. Avant l'arrivée des colons blancs, ces terres étaient occupées par divers peuples amérindiens, dont les Têtes-Plates, les Nez-Percés, les Pend d'Oreilles, etc. Ces noms, souvent encore utilisés aujourd'hui, en disent long quant à l'origine de ceux qui les ont ainsi désignés : explorateurs français, coureurs des bois québécois et Métis canadiens-français.

Le premier livre porte sur la mission St. Mary, qui desservait principalement (mais non exclusivement) les Amérindiens catholiques de la région. Elle fut fondée à l'automne 1841 par un jésuite, le père Pierre DeSmet, mais malheureusement, les registres de cette période initiale sont perdus. L'ouvrage nous présente d'abord une brève mais excellente perspective historique de cette communauté, avant de reproduire (en anglais) les actes rédigés originellement en latin, conservés à partir de 1866. Ceci représente la moitié du volume, le reste étant constitué de courtes monographies des familles dont les noms se retrouvent dans les registres. Ces familles sont principalement amérindiennes, mais on y retrouve plusieurs noms familiers : Boisvert, Carron, Clairmont, Deschamps, Dumontier, etc., identifiés comme Canadiens-français ou Métis. Pas de Charron ni de Ducharme cependant.

Le second ouvrage est constitué d'une traduction en anglais des registres paroissiaux de la paroisse St-John the Baptist, à Frenchtown, suivi de monographies des principales familles qu'on y retrouve, presque toutes québécoises d'origine. Frenchtown, un centre commercial important durant la seconde moitié du XIXe siècle, fut l'un des premiers établissements fondés par des blancs au Montana et, comme son nom l'indique, les colons Canadiens-français y étaient particulièrement nombreux.



Plusieurs de ces pionniers ont épousé des Amérindiennes, et vivent aujourd'hui sur la réserve de la communauté Flathead. Ce sont des Allard, Bisson, Bourdon, Courville, Demers, Ducharme, Grenier, Houle, etc. Pas de Charron cependant. Ils étaient desservis par des prêtres qui parlaient leur langue : L.S. Tremblay, P.A. Quesnal, etc. De fait, les actes aux registres, principalement rédigés en

latin, le sont occasionnellement en français. L'église St. John the Baptist ressemble d'ailleurs à s'y méprendre à toutes les églises de la vallée du Saint-Laurent.

Parmi les deux premiers cultivateurs de l'endroit, on retrouve Jean-Baptiste Ducharme, à qui une monographie de 4 pages est consacrée. Fils de François Ducharme et de Catherine Robillard, Baptiste était originaire de Lanoraie, au Québec. Il épousa d'abord une Amérindienne Tête-Plate de qui il eut au moins une fille, puis, le 26 juillet 1841, à St-Paul, Orégon, Catherine Paul Hu (Hus ?), dont la mère était une Amérindienne Pend d'Oreille, qui lui donna 12 enfants. Un article leur sera consacré dans un prochain numéro du *Trait d'union*.

Nos remerciements les plus sincères vont à Roger et Louise Shourds qui nous ont fournis ces volumes ainsi que les photos de Baptiste et Catherine qui illustrent ce texte. Par sa mère Theresa Trahan et sa grand-mère Philomène Ducharme, Roger Shourds est l'arrière-arrière-petit-fils de Baptiste Ducharme.

À noter que les deux livres, qui comptent de nombreuses illustrations, peuvent être obtenus de Salish Kootenai Press, PO Box 70, Pablo, MT, 59855.

## À la mémoire de nos disparus....

Nos condoléances aux familles affligées par le deuil.  
Our deepest condolences to the families affected by these losses.

**CHARRON DIANE** (1959-2009), à l'âge de 50 ans, décédée le 2 juillet 2009 à Ottawa, ON. Fille de MAURICE CHARRON et de JEANNINE LARCHE.



**CHARRON GERALD** (1919-2009), à l'âge de 90 ans, décédé le 17 novembre 2009 à Ottawa, ON. Fils de HONORÉ CHARRON et de MARIE-LAURE SÉGUIN, époux de ALINE BELLEAU.



**CHARRON ROBERT** (1934-2009), à l'âge de 75 ans, décédé le 15 décembre 2009 à Lachine. Fils de DAMIEN CHARRON et de MYRTLE-CLOELDA TOURANGEAU, il était l'époux (premières noces) de f. JEAN-MARGARET LORRAIN et (secondes noces) de f. BARBARA YATES.



**CHARRON YVETTE** (1919-2010), à l'âge de 90 ans, décédée le 16 mars 2010 à Montréal.. Fille de ALFRED CHARRON et d'ÉLISABETH DESLOGES, elle était en religion Sœur Marie-Gérard-de-Citeaux.



**DUCHARME LIETTE** (1939-2010), à l'âge de 71 ans, décédée le 17 mars à Joliette et inhumée le 20 mars 2010 au cimetière du même endroit. Fille de JOSEPH-EMILIEN DUCHARME et de LÉONIE MASSICOTTE, elle était l'épouse de HENRI-PAUL JOLETTE.



**CHARRON ROMA** (1949-2010), à l'âge de 60 ans, décédé le 1er avril 2010 à Laval. Fils de GAÉTAN CHARRON et de CARMEN BISSON, il était l'époux en premières noces de JACQUELINE BINETTE, et en secondes noces de SUZANNE DORÉ.



**CHARRON LOUISE** (1953-2010), à l'âge de 56 ans, décédée le 3 avril 2010. Fille de EDMOND CHARRON et de LUCETTE ALARIE, elle était l'épouse de ÉMILE LAGACÉ.



**CHARRON ALPHONSE** (1940-2010), à l'âge de 69 ans, décédé le 11 avril 2010 à Sainte-Thérèse. Fils de CLOVIS CHARRON et de MARIE-JEANNE RICHER, il était l'époux de CLAIRE CYR.



**CHARRON LIONEL** (1925-2010), à l'âge de 85 ans, décédé le 15 avril 2010 au CSSS d'Argenteuil à Lachute. Fils de LOUIS CHARRON et de CLARA LAFRAMBOISE, il était l'époux de LUCIENNE LACELLE.



**DUCHARME LUCIEN** (1917-2010), à l'âge de 92 ans, décédé le 10 mai 2010 à Laval. Fils de CHARLES-ROMULUS DUCHARME et de RÉGINA COLETTE, il était l'époux de ROSALINE GUIMOND.



**CHARRON THÉRÈSE** (1917-2010), à l'âge de 92 ans, décédée le 14 mai 2010 à Ottawa. Fille de HONORÉ-HENRI CHARRON et de MARIE-LAURE SÉGUIN.



**CHARRON MARCEL** (1926-2010), à l'âge de 83 ans, décédé le 14 mai au CHRDL de Chertsey et inhumé le 22 mai 2010 au cimetière du même endroit. Fils de XAVIER CHARRON et d'ÉLISE BRUNET, il était l'époux de MARIELLE GRAVEL.



**DUCHARME, GEORGES-ÉDOUARD** (1942-2010). Décédé le 7 février 2010 à Verner, Ontario. Époux d'Alice Toner, il était le fils de feu GEORGES PLACICE DUCHARME et de feu ÉMILIE CHAYER, et le frère de PIERRETTE (membre de notre association), HÉLÈNE et JACQUELINE DUCHARME.



**NEUMANN, JOHN** (1939-2010). Décédé le 10 mai 2010 à Northeim, WI, fils de LOUIS NEUMANN et de VIOLA FLEGEL, époux de JOAN SCHMIDT. Il était le frère de Kate NEUMANN, (membre de notre association)



## Triple naissance !

**M**arcel Ducharme (membre # 42), annonce les naissances de trois arrière-petits-enfants, issus des trois fils de sa fille Andrée, épouse de Gaëtan Turgeon. Les trois bébés ont été baptisés ensemble le 18 avril, à St-Ambroise-de-Kildare. Sur la photo, on voit l'heureux bisaïeul, qui en a visiblement plein les bras avec sur ses genoux, de gauche à droite, Delphine, Michael et Elliott. Nos félicitations aux heureux parents, grands-parents, et arrière-grands-parents!

Marcel Ducharme en a plein les bras !



## Recensement de la descendance de Pierre Charron et Catherine Pillard (2010-02-01)

Luc Charron (# 12), Micheline Charron (# 15), Pierre Ducharme (# 19)

Les 4 fils de nos ancêtres Pierre Charron et Catherine Pillard ont eu une nombreuse descendance, dont nous faisons état régulièrement depuis octobre 1994. Le tableau suivant inclut tous les descendants connus de ces fils, ayant porté ou portant les noms Charron ou Ducharme. Il n'inclut pas les descendants des filles. Récemment, nous constatons des hausses significatives, qui résultent des recherches préparatoires à la publication de nos quatre ouvrages sur cette descendance.

## Census of Pierre Charron and Catherine Pillard's descendants (2010-02-01)

Luc Charron (# 12), Micheline Charron (# 15), Pierre Ducharme (# 19)

The 4 sons of our ancestors Pierre Charron and Catherine Pillard had numerous descendants, about whom we report regularly. The following table includes all known descendants of these sons, having worn or wearing the names Charron or Ducharme. It does not include the descendants of the daughters. Recently, we can see a sharp raise in these figures; this is the result of preliminary research for publishing our 4 books on these descendants.

Descendance de :	Octobre 2009		Février 2010		Juin 2010	
	#	%	#	%		
François, dit Ducharme	8927	35.95%	9065	36,20%	<b>9405</b>	<b>36.84%</b>
Pierre	8400	33.83%	8417	33,61%	<b>8438</b>	<b>33.05%</b>
Jean	4624	18.62%	4661	18,61%	<b>4682</b>	<b>18.34%</b>
Nicolas	2881	11.60%	2901	11,58%	<b>3003</b>	<b>11.77%</b>
<b>TOTAL</b>	<b>24832</b>	<b>100%</b>	<b>25044</b>	<b>100%</b>	<b>25528</b>	<b>100%</b>

## Bienvenue parmi nous / Welcome among us

Il nous fait plaisir d'accueillir parmi nous les personnes suivantes, et de leur souhaiter la bienvenue ainsi que tout le succès possible dans leurs recherches généalogiques.

*It's a pleasure to welcome among us the following persons, and to wish them all the greatest success in their genealogical researches.*

No 347 : Mme France Ducharme, St-Paul de Joliette, QC (zarkios@videotron.ca)

No 349 : Ms Diane Sharrow, Arlington Heights, IL (DMSharrow@aol.com)

No 350 : Dr William Robertson, Bloomfield Hills, MI (arlenorob@aol.com)

## Tarifs en vigueur au 1<sup>er</sup> juin 2010

Article	\$.C.	U.S. \$	Commentaires
<b>Adhésion / membership :</b>			
* 1 an	15 \$	15 \$	-Mêmes tarifs depuis 1993
* 2 ans	28 \$	28 \$	-Same fees since 1993
<b>Le Trait d'union:</b>			
* Au numéro / each issue	4.50 \$	4.50 \$	-Numéros précédents disponibles
* 3 numéros	10.50\$	10.50\$	-Some past issues available
* 5 numéros	15.00\$	15.00\$	
<b>Descendance de Pierre Charron et Catherine Pillard</b>			
Vol 1 : Pierre + Madeleine Robin	-	-	-à paraître / soon available
Vol 2 : Nicolas + Marie Viau	35 \$	35 \$	-exemplaires disponibles / a few issues left
Vol 3 : François + Marg. Piette	-	-	-à paraître / soon available
Vol 4 : Jean + Mad. Guertin	48 \$	48 \$	-exemplaires disponibles / a few issues left
<b>Les Charron de Meaux</b>	45 \$	45 \$	Membres / members
	65 \$	65 \$	Non-membres / non-members
	75 \$	75 \$	Institutions / organizations
<b>Armoiries / coat of arms</b>			
1 à 4 unités	10 \$	10 \$	Prix par unité /unit price
5 à 9 unités	7.50 \$	7.50 \$	Prix par unité /unit price
10 et plus	5 \$	5 \$	Prix par unité /unit price
<b>Épinglettes / pins</b>			
1 à 4 unités	7 \$	7 \$	Prix par unité /unit price
5 à 9 unités	6 \$	6 \$	Prix par unité /unit price
10 et plus	5 \$	5 \$	Prix par unité /unit price

# ATTENTION!

La cotisation annuelle inclut 3 numéros du Trait d'union. L'étiquette d'envoi sur cette page indique entre parenthèses, à côté ou sous votre nom, votre numéro de membre et la fin de votre inscription (MM / AA).

Votre carte de membre est donc échue ou le sera bientôt si cette **étiquette porte une date antérieure à 10/10 (octobre 2010)**. Le cas échéant, retournez sans délai le coupon ci-dessous avec votre cotisation, afin de vous assurer de recevoir le prochain numéro. Ne tenez pas compte de cet avis si vous avez récemment renouvelé votre inscription. Merci de votre appui.

The annual fee includes 3 issues of the Trait d'union. The label on this page states, between parenthesis, beside or under your name, your membership number and expiry date (MM /YY).

Thus, your membership has expired or will soon be, if this **label shows a date before October (10/10 (October 2010))**. In this is the case, be sure to received the next issue by returning the coupon below with your dues. If you renewed recently, please discard this notice. Thanks for your support.

----- ✂ -----

Nom / name : \_\_\_\_\_ Membre / member : \_\_\_\_\_  
Adresse / address : \_\_\_\_\_  
Ville / city : \_\_\_\_\_ Prov. (État) / state : \_\_\_\_\_ Code postal / zip code : \_\_\_\_\_  
Téléphone / phone : \_\_\_\_\_ Courriel / email : \_\_\_\_\_  
Envoi du bulletin / way to send the newsletter : Par la poste / by mail  Par courriel / by email   
COTISATION : (1 an / 1 year : 15 \$ ; 2 ans / years : 28 \$) \_\_\_\_\_  
Dons au Fonds de recherche / Research fund contribution : \_\_\_\_\_

**TOTAL :** \_\_\_\_\_

----- ✂ -----

Faire parvenir à / send to :

Association des Charron & Ducharme inc.  
C.P. 78043, Succ. Aux Quatre Coins  
Rosemère (Québec) J7A 4P2

**Nous remercions de votre appui. / Thank you for your support.**

## Dans le prochain numéro (October 2010) :

- Time Line on Catherine Pillard (presently being completed)
- Familles Ducharme du Pontiac (3<sup>e</sup> partie)
- Nouvelle rubrique nécrologique